

# MIYOTA

## UNIVERSAL MASTERPIECE BORN IN JAPAN MADE IN JAPAN METAL MOVEMENT

### INSTRUCTION MANUAL FOR MIYOTA WATCH MOVEMENT

**CALIBER NO. 0S25**

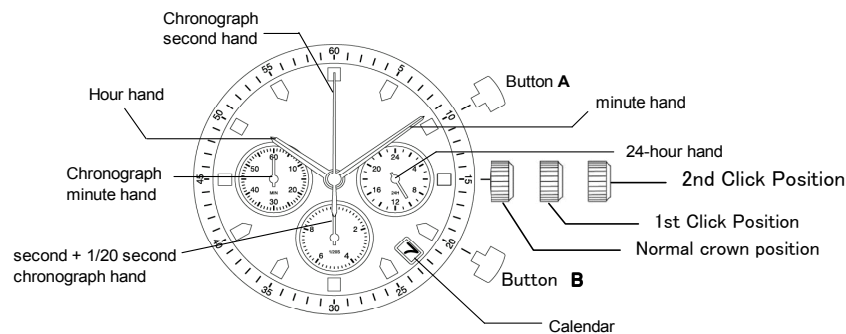
**CHRONOGRAPH FUNCTION : 1/20 SEC SMALL HAND CHRONOGRAPH**

**TIMING UP TO 59 minutes 59 seconds**

**BATTERY : SR927W**

- A) DISPLAYS AND BUTTONS
- B) SETTING THE TIME
- C) SETTING THE DATE
- D) USING THE STOPWATCH
- E) CHRONOGRAPH RESET ( INCL. AFTER REPLACING BATTERY )

#### A) DISPLAYS AND BUTTONS



#### B) SETTING THE TIME

1. Pull the crown out to the 2nd Click Position so that the second hand stops at (0) position.
2. Turn the crown to set the hour and minute hands.
3. When the crown is pushed back to the normal position in synchronization with a time signal, small second hand begins to run.

#### C) SETTING THE DATE

1. Pull the crown out to the 1st Click Position.
2. Turn the crown anticlockwise to set the date.  
\* If the date is set between the hours of around 9:00 PM and 1:00 AM, the date may not change on the following day.
3. After the date has been set, push the crown back to the normal position.

#### D) USING THE CHRONOGRAPH

This chronograph is able to measure and display time in 1/20 second united up to maximum of 59min 59sec. The retrograde chronograph 1/20(1/1) second hand keeps continuously for 30 seconds after starting, and then stops at ZERO position.

Measuring time with the chronograph

Press button "B" to change the watch to the chronograph mode.

The second hand stops at the ZERO second position, and changes to the chronograph 1/20(1/1) second hand.

1. The chronograph can be started and stopped each time button "A" is pressed.
2. Pressing button "B" resets the chronograph and all hands return to their 0 positions.



#### E) CHRONOGRAPH RESET ( INCL. AFTER REPLACING BATTERY )

This procedure should be performed when the chronograph second hand does not return to the "ZERO" second position after the chronograph has been reset, and including after the battery has been replaced.

1. Pull the crown out to the 2nd Click Position.
2. Press button "A" to set the chronograph second hand to the 0 position.
3. Press button "B" to set the chronograph 1/20 second hand to ZERO position.
4. The chronograph hands can be advanced rapidly by continuously pressing button "A" or "B".
5. Once the hands have been zeroed, reset the time and return the crown to its normal position.

\* Do not return crown to normal position while chronograph second hand return to 12:00 (ZERO) position. Hand stops on the way when crown are returned to normal position and these positions are recognized as 12:00 (ZERO) position.

# MIYOTA

UNIVERSAL MASTERPIECE BORN IN JAPAN  
MADE IN JAPAN  
METAL MOVEMENT

## ミヨタウォッチムーブメント取扱説明書

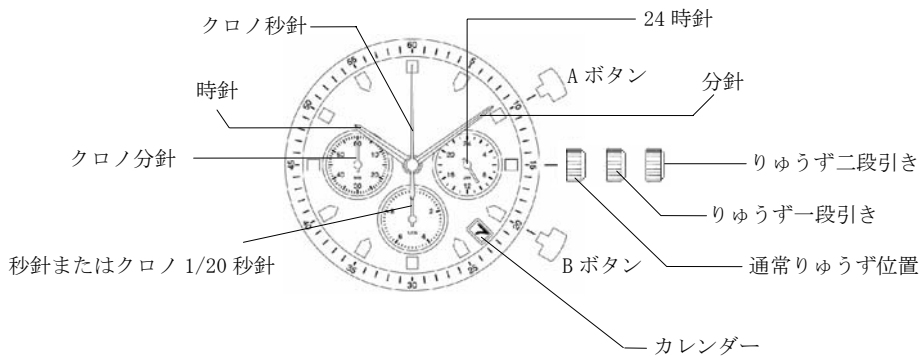
キャリバー番号: 0S25

クロノグラフ機能: クロノ小 1/20 秒針で 59 分 59 秒まで計測

電池: SR927W

- A) 表示部とボタン
- B) 時刻の合わせ方
- C) 日付の合わせ方
- D) クロノグラフの使い方
- E) クロノグラフリセット(電池交換の後など)

### A) 表示部とボタン



### B) 時刻の合わせ方

1. りゅうずを二段引くと、秒針が 0 時位置で止まります。
2. りゅうずを回して時針と分針を合わせます。
3. 時報信号に合わせてりゅうずを通常位置に戻すと、小秒針が動き始めます。

### C) 日付の合わせ方

1. りゅうずを一段引きます。
2. りゅうずを反時計回して日付を合わせます。
- \* 午後 9 時ごろから午前 1 時ごろまでの間に日付を合わせると、次の日に日付が変わらない場合があります。
3. 日付を合わせたら、りゅうずを通常位置に戻します。

### D) クロノグラフの使い方

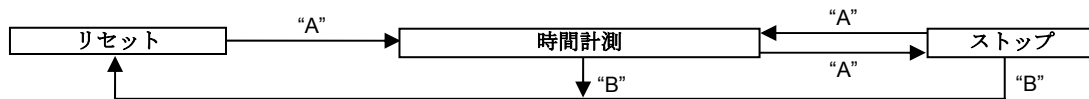
このクロノグラフは、1/20 秒単位で最大 59 分 59 秒まで時間を計測して表示することができます。逆行クロノ 1/20 (1/1) 秒針はスタート後 30 秒間動き続け、30 秒経過すると 0 時位置で止まります。

クロノグラフで時間を計測

B ボタンを押して時計をクロノグラフモードに変更します。

秒針が 0 時位置で止まり、クロノ 1/20 (1/1) 秒針に変わります。

1. クロノグラフは A ボタンを押す毎にスタート/ストップを繰り返すことができます。
2. B ボタンを押すと、クロノグラフがリセットされ、クロノ各針が 0 時位置に戻ります。



### E) クロノグラフリセット(電池交換の後など)

クロノグラフをリセットした後や、電池を交換した後など、クロノ秒針が 0 時位置に戻らないときに、この手順を実行してください。

1. りゅうずを二段引きます。
2. A ボタンを押して、クロノ秒針を 0 時位置に合わせます。
3. B ボタンを押して、クロノ 1/20 秒針を 0 時位置に合わせます。
4. 両方のクロノ秒針は、A ボタンまたは B ボタンを押し続けることによって、速く進めることができます。
5. 両方の秒針が 0 時位置に戻ったら、時刻をリセットして、りゅうずを通常位置に戻します。
- \* クロノ秒針が 0 時位置に戻る前にりゅうずを通常位置に戻さないでください。
- りゅうずが通常位置に戻されたときに針が途中で止まり、それぞれの位置が 0 時位置と認識されてしまいます。

# MIYOTA

## UNIVERSAL MASTERPIECE BORN IN JAPAN MADE IN JAPAN METAL MOVEMENT

### BEDIENUNGSANLEITUNG FÜR MIYOTA UHRWERK KALIBER-NR. 0S25

MESSFUNKTION DES CHRONOGRAPHEN: CHRONOGRAPH MIT KLEINEM 1/20-SEKUNDENZEIGER  
ZEITNEHMUNG BIS ZU 59 Minuten 59 Sekunden

BATTERIE: SR927W

#### A) DISPLAYS UND KNÖPFE

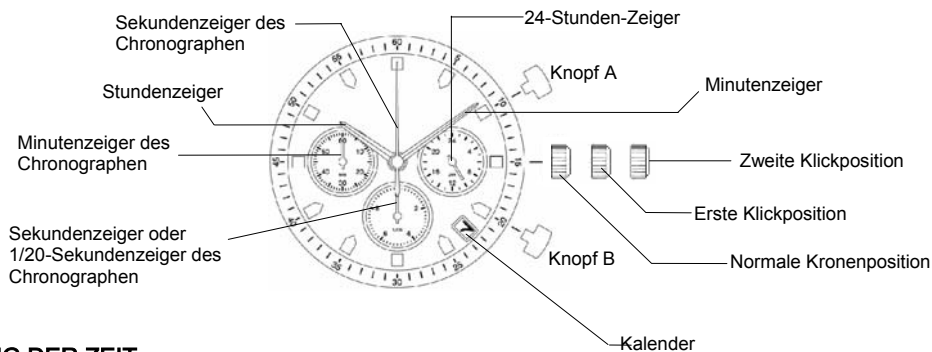
#### B) EINSTELLUNG DER ZEIT

#### C) EINSTELLUNG DES DATUMS

#### D) VERWENDUNG DES CHRONOGRAPHEN

#### E) RÜCKSTELLUNG DES CHRONOGRAPHEN (EINSCHLIESSLICH NACH DEM AUSTAUSCHEN DER BATTERIE)

#### A) DISPLAYS UND KNÖPFE



#### B) EINSTELLUNG DER ZEIT

1. Ziehen Sie die Krone in die zweite Klickposition heraus, so dass der Sekundenzeiger an der 0-Position anhält.
2. Drehen Sie die Krone, um den Stunden- und den Minutenzeiger einzustellen.
3. Wenn Sie die Krone bei der Abstimmung auf ein Zeitzeichen in die Normalposition zurückdrücken, beginnt der kleine Sekundenzeiger seine Bewegung.

#### C) EINSTELLUNG DES DATUMS

1. Ziehen Sie die Krone in die erste Klickposition heraus.
2. Drehen Sie die Krone gegen den Uhrzeigersinn, um das Datum einzustellen.  
\* Falls Sie das Datum zwischen den Stunden um ca. 9:00 p.m. (abends) bis 1:00 a.m. (morgens) einstellen, wechselt das Datum (der Kalendertag) am nächsten Tag vielleicht nicht.
3. Nachdem Sie das Datum (den Kalendertag) eingestellt haben, drücken Sie die Krone zurück in die Normalposition.

#### D) VERWENDUNG DES CHRONOGRAPHEN

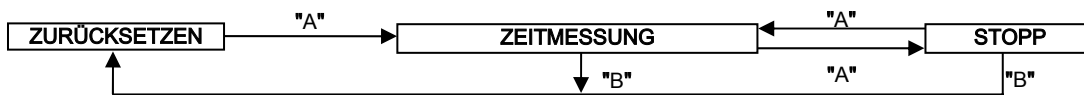
Dieser Chronograph kann die Zeit in 1/20-Sekunden-Einheiten messen und anzeigen, und zwar bis zu 59 Minuten und 59 Sekunden. Der 1/20 (1/1)-Sekundenzeiger des Rückwärts-Chronographen läuft nach dem Start kontinuierlich 30 Sekunden lang und hält dann an der NULL-Position an.

Messen der Zeit mit dem Chronographen

Drücken Sie Knopf "B", um die Uhr in den Chronograph-Modus umzuschalten.

Der Sekundenzeiger hält an der NULL-Sekundenposition an und wird dann zum 1/20 (1/1)-Sekundenzeiger des Chronographen.

1. Mit jedem Drücken von Knopf "A" wird der Chronograph gestartet oder gestoppt.
2. Durch Drücken von Knopf "B" wird der Chronograph zurückgestellt, und alle Zeiger kehren auf ihre 0-Positionen zurück.



#### E) RÜCKSTELLUNG DES CHRONOGRAPHEN (EINSCHLIESSLICH NACH DEM AUSTAUSCHEN DER BATTERIE)

Sie sollten diesen Vorgang ausführen, wenn der Sekundenzeiger des Chronographen nicht auf die NULL-Sekundenposition zurückkehrt, nachdem der Chronograph zurückgestellt bzw. die Batterie ausgetauscht wurde.

1. Ziehen Sie die Krone in die zweite Klickposition heraus.
2. Drücken Sie Knopf "A", um den Sekundenzeiger des Chronographen auf die 0-Position zu stellen.
3. Drücken Sie Knopf "B", um den 1/20-Sekundenzeiger des Chronographen auf die NULL-Position zu stellen.
4. Sie können die Zeiger des Chronographen schnell vorstellen, indem Sie Knopf "A" oder "B" gedrückt halten.
5. Sobald Sie die Zeiger auf Null zurückgestellt haben, setzen Sie die Zeit zurück, und drücken Sie die Krone in die Normalposition zurück.  
\* Stellen Sie die Krone nicht auf die Normalposition zurück, während der Sekundenzeiger des Chronographen auf die NULL-Position (12 Uhr) zurückkehren.

Der Zeiger stoppt an der jeweiligen Position, wenn Sie die Krone in die Normalposition zurückdrücken, und diese Position wird dann als NULL-Position (12 Uhr) erkannt.

# MIYOTA

## UNIVERSAL MASTERPIECE BORN IN JAPAN MADE IN JAPAN METAL MOVEMENT

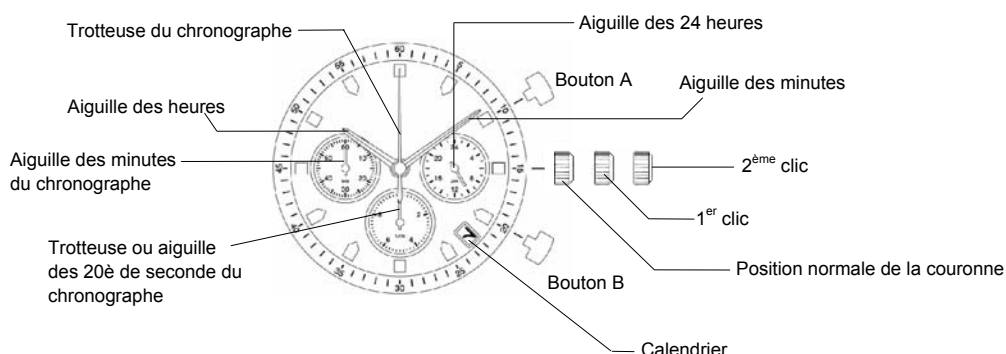
### MODE D'EMPLOI DU MOUVEMENT DE MONTRE MIYOTA N° DE CALIBRE 0S25

FONCTION CHRONOGRAPHE : CHRONOGRAPHE AVEC PETITE AIGUILLE DES 20<sup>È</sup> SECONDE  
CHRONOMÉTRAGE JUSQU'À 59 minutes 59 secondes

PILE : SR927W

- A) INDICATIONS ET BOUTONS
- B) RÉGLAGE DE L'HEURE
- C) RÉGLAGE DE LA DATE
- D) UTILISATION DU CHRONOGRAPHE
- E) RÉINITIALISATION DU CHRONOGRAPHE  
(ÉGALEMENT APRÈS REMPLACEMENT DE LA PILE)

#### A) INDICATIONS ET BOUTONS



#### B) RÉGLAGE DE L'HEURE

1. Tirez sur la couronne jusqu'au 2<sup>È</sup>me clic de sorte que la trotteuse s'arrête sur la position (0).
2. Tournez la couronne pour régler les aiguilles des heures et des minutes.
3. Lorsque la couronne est ramenée en position normale en synchro avec un signal horaire, la petite trotteuse se met à bouger.

#### C) RÉGLAGE DE LA DATE

1. Tirez la couronne jusqu'au 1<sup>È</sup> clic.
2. Tournez la couronne dans le sens anti-horaire pour régler la date.
- \* Si vous réglez la date entre 9 h 00 PM et 1 h 00AM, la date risque de ne pas basculer le jour suivant.
3. Une fois la date réglée, ramenez la couronne en position normale.

#### D) UTILISATION DU CHRONOGRAPHE

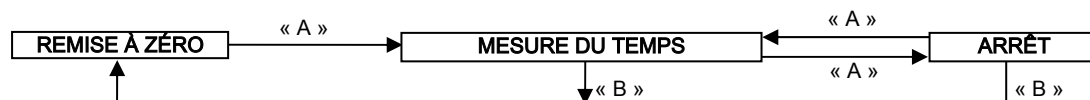
Ce chronographe est capable de mesurer et d'afficher le temps par unité de 20<sup>È</sup> de seconde jusqu'à 59 minutes 59 secondes maximum. L'aiguille des 20<sup>È</sup> de seconde (1/1) du chronographe rétrograde continue de tourner pendant 30 secondes après démarrage, puis s'arrête sur la position ZÉRO.

Mesure du temps avec le chronographe

Appuyez sur le bouton « B » pour passer au mode chronographe.

La trotteuse s'arrête sur la position ZÉRO et passe à l'aiguille des 20<sup>È</sup> de seconde (1/1) du chronographe.

1. Le chronographe peut être démarré et arrêté en appuyant sur le bouton « A ».
2. Lorsque vous appuyez sur le bouton « B », le chronographe est réinitialisé et toutes les aiguilles retournent à 0.



#### E) RÉINITIALISATION DU CHRONOGRAPHE (ÉGALEMENT APRÈS REMPLACEMENT DE LA PILE)

Effectuez cette procédure lorsque la trotteuse du chronographe ne revient pas à la position ZÉRO après avoir réinitialisé le chronographe et également après le remplacement de la pile.

1. Tirez la couronne jusqu'au 2<sup>È</sup>me clic.
2. Appuyez sur le bouton « A » pour placer la trotteuse du chronographe sur la position 0.
3. Appuyez sur le bouton « B » pour placer l'aiguille des 20<sup>È</sup> de seconde du chronographe sur la position ZÉRO.
4. Les aiguilles du chronographe peuvent être avancées rapidement en appuyant continuellement sur le bouton « A » ou « B ».
5. Une fois les aiguilles placées sur zéro, réinitialisez le temps et ramenez la couronne en position normale.
- \* Ne ramenez pas la couronne en position normale pendant que la trotteuse du chronographe revient à la position 12 h 00 (ZÉRO). L'aiguille s'arrête à mi-chemin lorsque la couronne est ramenée en position normale et cette position est reconnue comme la position 12 h 00 (ZÉRO).

# MIYOTA

## UNIVERSAL MASTERPIECE BORN IN JAPAN

### MADE IN JAPAN

### METAL MOVEMENT

#### MANUAL DE INSTRUCCIONES DEL RELOJ MIYOTA

Nº DE CALIBRE 0S25

FUNCIÓN DEL CRONÓGRAFO: CRONÓGRAFO DE MANECILLA PEQUEÑA DE 1/20 SEG.  
TEMPORIZACIÓN HASTA 59 minutos 59 segundos

BATERÍA: SR927W

A) VISUALIZACIÓN Y BOTONES

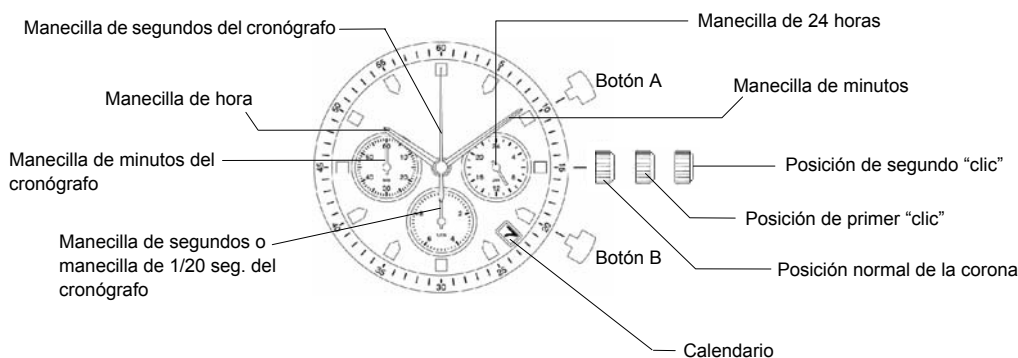
B) AJUSTE DE LA HORA

C) AJUSTE DE LA FECHA

D) USO DEL CRONÓGRAFO

E) REINICIO DEL CRONÓGRAFO (INCLUSO DESPUÉS DE CAMBIAR LA PILA)

A) VISUALIZACIÓN Y BOTONES



B) AJUSTE DE LA HORA

1. Tire de la corona hasta la posición de segundo "clic" de manera que la manecilla de los segundos se detenga en la posición (0).
2. Gire la corona para ajustar las manecillas de horas y minutos.
3. Cuando se vuelva a poner la corona en la posición normal en sincronización con una señal de tiempo, se pone en marcha la manecilla pequeña de segundos.

C) AJUSTE DE LA FECHA

1. Tire de la corona hasta la posición de primer "clic".
  2. Gire la corona en sentido antihorario para ajustar la fecha.
  3. Después de ajustar la fecha, vuelva a poner la corona en su posición normal.
- \* Si la fecha se ajusta entre las horas alrededor de las 9:00 PM y la 1:00 AM, es posible que la fecha no cambie al día siguiente.

D) USO DEL CRONÓGRAFO

Este cronógrafo puede medir y mostrar la hora en fracciones de 1/20 segundos hasta un máximo de 59 minutos 59 segundos. La manecilla de 1/20 (1/1) segundos del cronógrafo de retroceso se mantiene continuamente durante 30 segundos después de iniciarse, y luego se detiene en la posición CERO.

Medición de tiempo con el cronógrafo

Presione el botón "B" para cambiar el reloj al modo de cronógrafo.

La manecilla de segundos se detiene en la posición de segundos CERO y cambia a la manecilla de 1/20 (1/1) segundos del cronógrafo.

1. El cronógrafo puede iniciarse y detenerse cada vez que se presione el botón "A".
2. Si se presiona el botón "B", el cronógrafo se reinicia y todas las manecillas vuelven a sus posiciones 0.



E) REINICIO DEL CRONÓGRAFO (INCLUSO DESPUÉS DE CAMBIAR LA PILA)

Este procedimiento debe realizarse cuando la manecilla de segundos del cronógrafo no vuelve a la posición "CERO" de los segundos después de reiniciarse el cronógrafo, e incluso después de haber cambiado la pila.

1. Tire de la corona hasta la posición de segundo "Clic".
2. Presione el botón "A" para ajustar la manecilla de segundos del cronógrafo en la posición 0.
3. Presione el botón "B" para ajustar la manecilla de 1/20 segundos del cronógrafo en la posición CERO.
4. Las manecillas del cronógrafo pueden adelantarse rápidamente presionando de forma continua el botón "A" o "B".
5. Una vez puestas a cero las manecillas, reinicie la hora y vuelva a poner la corona en su posición normal.

\* No vuelva a poner la corona en posición normal mientras la manecilla de segundos del cronógrafo vuelve a la posición 12:00 (CERO). La manecilla se detiene cuando la corona vuelve a su posición normal y estas posiciones son reconocidas como posición 12:00 (CERO).

# MIYOTA

## UNIVERSAL MASTERPIECE BORN IN JAPAN MADE IN JAPAN METAL MOVEMENT

### MANUALE DI ISTRUZIONI PER IL MOVIMENTO DELL'OROLOGIO MIYOTA CALIBRO NO. 0S25

FUNZIONE DI CRONOGRAFO: LANCETTA CRONOGRAFO PICCOLA DEI VENTESIMI DI SECONDO  
CRONOMETRAGGIO FINO A 59 minuti e 59 secondi

PILA: SR927W

#### A) INDICAZIONI E PULSANTI

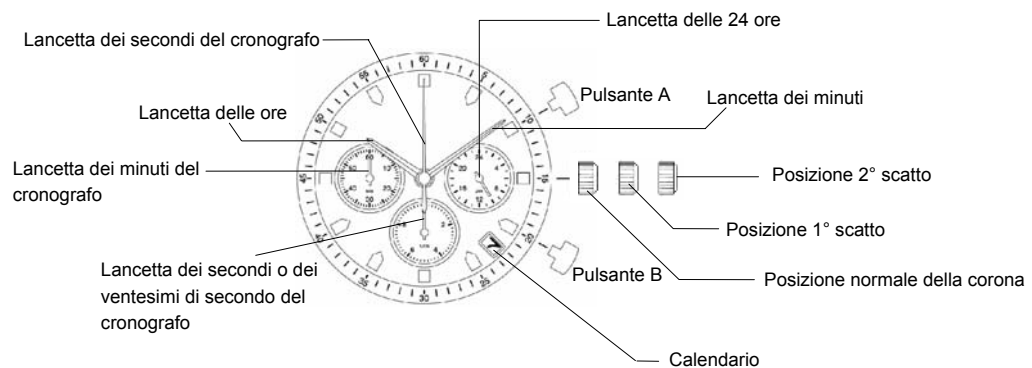
#### B) IMPOSTAZIONE DELL'ORA

#### C) IMPOSTAZIONE DELLA DATA

#### D) USO DEL CRONOGRAFO

#### E) AZZERAMENTO DEL CRONOGRAFO (ANCHE DOPO LA SOSTITUZIONE DELLA PILA)

#### A) INDICAZIONI E PULSANTI



#### B) IMPOSTAZIONE DELL'ORA

1. Estrarre la corona alla posizione di secondo scatto in modo che la lancetta dei secondi si fermi alla posizione (0).
2. Ruotare la corona per regolare le lancette delle ore e dei minuti.
3. Riportando la corona in posizione normale in sincronizzazione con un segnale orario, la lancetta dei secondi piccola inizia a girare.

#### C) IMPOSTAZIONE DELLA DATA

1. Estrarre la corona alla posizione di primo scatto.
2. Ruotare la corona in senso antiorario per impostare la data.
- \* Impostando la data tra le 21:00 e le 1:00, la data potrebbe non cambiare il giorno successivo.
3. Dopo aver impostato la data, riportare la corona alla posizione normale.

#### D) USO DEL CRONOGRAFO

Questo cronografo è in grado di misurare e indicare il tempo in ventesimi di secondo, fino a un massimo di 59 minuti e 59 secondi. La lancetta dei ventesimi di secondo (1/1) del cronografo retrogrado gira continuamente per 30 secondi dopo l'avvio, e si ferma quindi alla posizione ZERO.

Misurazione del tempo con il cronografo

Premere il pulsante "B" per mettere l'orologio in modalità cronografo.

La lancetta dei secondi si ferma in posizione ZERO e passa alla lancetta dei ventesimi di secondo del cronografo (1/1).

1. Il cronografo si avvia e si arresta ad ogni pressione del pulsante "A".
2. Premendo il pulsante "B" si azzerò il cronografo e tutte le lancette tornano alla posizione 0.



#### E) AZZERAMENTO DEL CRONOGRAFO (ANCHE DOPO LA SOSTITUZIONE DELLA PILA)

Questa procedura va eseguita quando la lancetta dei secondi del cronografo non torna alla posizione "ZERO" dopo l'azzeramento del cronografo e anche dopo la sostituzione della pila.

1. Estrarre la corona alla posizione di secondo scatto.
2. Premere il pulsante "A" per portare la lancetta dei secondi del cronografo alla posizione 0.
3. Premere il pulsante "B" per portare la lancetta dei ventesimi di secondo del cronografo alla posizione ZERO.
4. Le lancette del cronografo possono essere fatte avanzare rapidamente tenendo premuto il pulsante "A" o "B".
5. Una volta riportate a zero le lancette, impostare l'ora e riportare la corona in posizione normale.
- \* Non riportare la corona in posizione normale prima che la lancetta dei secondi del cronografo abbia raggiunto la posizione 12:00 (ZERO). Riportando la corona in posizione normale durante il movimento della lancetta, questa si ferma e la posizione in cui si ferma viene riconosciuta come posizione 12:00 (ZERO).

# MIYOTA

UNIVERSAL MASTERPIECE BORN IN JAPAN  
MADE IN JAPAN  
METAL MOVEMENT

## MANUAL DE INSTRUÇÕES PARA O RELÓGIO MIYOTA CALIBRE Nº 0S25

FUNÇÕES DO CRONÓGRAFO: CRONÓGRAFO COM 1/20 DE SEGUNDO DO PONTEIRO PEQUENO  
MEDIÇÃO DE TEMPO ATÉ 59 minutos e 59 segundos

PILHA: SR927W

### A) MOSTRADORES E BOTÕES

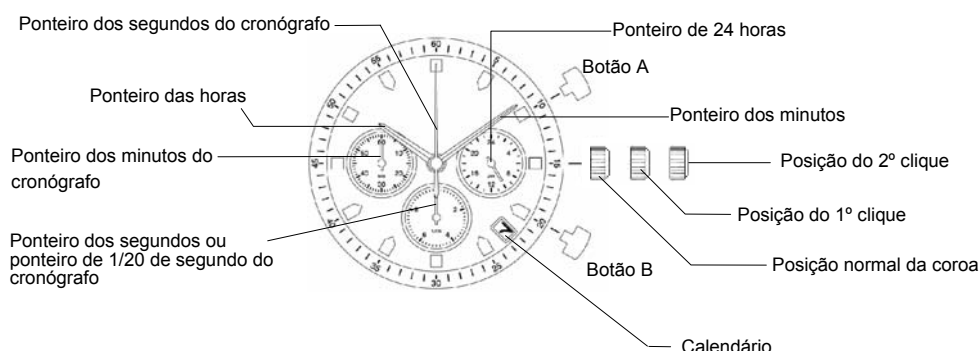
#### B) ACERTAR A HORA

#### C) ACERTAR A DATA

#### D) UTILIZAÇÃO DO CRONÓGRAFO

#### E) REINICIALIZAÇÃO DO CRONÓGRAFO (INCLUSIVE APÓS TROCAR A PILHA)

### A) MOSTRADORES E BOTÕES



### B) ACERTAR A HORA

1. Puxe a coroa para a posição do 2º clique de forma que o ponteiro dos segundos pare na posição (0).
2. Gire a coroa para ajustar os ponteiros das horas e dos minutos.
3. Ao apertar a coroa de volta na posição normal em sincronização com um sinal de hora, o ponteiro pequeno dos segundos começa a funcionar.

### C) ACERTAR A DATA

1. Puxe a coroa para a posição do 1º clique.
2. Gire a coroa no sentido anti-horário para acertar a data.
- \* Se acertar a data entre as 21h e 1h da manhã, a data pode não mudar no dia seguinte.
3. Depois de acertar a data, retorne a coroa à sua posição normal.

### D) UTILIZAÇÃO DO CRONÓGRAFO

Este cronógrafo tem capacidade de medir e exibir o tempo em unidades de 1/20 de segundo até um máximo de 59 minutos e 59 segundos.

A contagem decrescente do ponteiro de 1/20 (1/1) de segundo do cronógrafo continua por 30 segundos após iniciar e pára na posição ZERO.

Medição de tempo com o cronógrafo

Pressione o botão "B" para mudar o relógio para o modo de cronógrafo.

O ponteiro dos segundos pára na posição ZERO segundo e muda para ponteiro de 1/20 (1/1) de segundo do cronógrafo.

1. O cronógrafo inicia ou pára cada vez que pressiona o botão "A".
2. Pressionar o botão "B" reinicializa o cronógrafo e todos os ponteiros voltam para as suas posições 0.



### E) REINICIALIZAÇÃO DO CRONÓGRAFO (INCLUSIVE APÓS TROCAR A PILHA)

Este procedimento deve ser realizado quando o ponteiro dos segundos do cronógrafo não volta para a posição "ZERO" segundo depois de reinicializar o cronógrafo e também depois de trocar a pilha.

1. Puxe a coroa para a posição do 2º clique.
2. Pressione o botão "A" para acertar o ponteiro dos segundos do cronógrafo na posição 0.
3. Pressione o botão "B" para acertar o ponteiro de 1/20 de segundo do cronógrafo na posição ZERO.
4. Os ponteiros do cronógrafo avançam rapidamente ao pressionar o botão "A" ou "B" continuamente.
5. Uma vez que os ponteiros estejam na posição zero, reinicialize o tempo e retorne a coroa à sua posição normal.
- \* Não retorne a coroa para a posição normal enquanto o ponteiro dos segundos do cronógrafo estiver voltando para a posição 12h (ZERO).

O ponteiro pára pela metade quando a coroa volta para a posição normal e essa posição é reconhecida como a posição 12h (ZERO).

# MIYOTA

诞生于日本的惊世杰作  
日本制造  
金属机芯

## MIYOTA 手表使用说明书

CALIBER NO. 0S25

记时功能：1/20 秒小针记时器

定时至 59 分 59 秒

电池：SR927W

### A) 显示幕和按钮

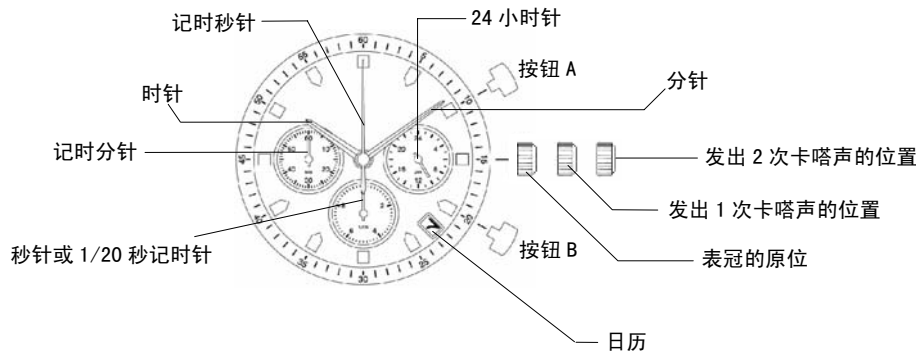
#### B) 设定时间

#### C) 设定日期

#### D) 使用记时器

#### E) 重设记时器（包括更换电池后）

### A) 显示幕和按钮



### B) 设定时间

1. 将表冠拉至发出 2 次卡嗒声的位置，使秒针停在 0 位置。
2. 转动表冠设定时针及分针。
3. 将表冠与时间信号同步按回原位时，小秒针开始走动。

### C) 设定日期

1. 将表冠拉出到发出 1 次卡嗒声的位置。
2. 逆时针方向转动表冠设定日期。  
\* 若设定日期时，小时处于下午 9:00 至上午 1:00 之间，则第二天的日期可能不会改变。
3. 设定日期后，将表冠按回到原位。

### D) 使用记时器

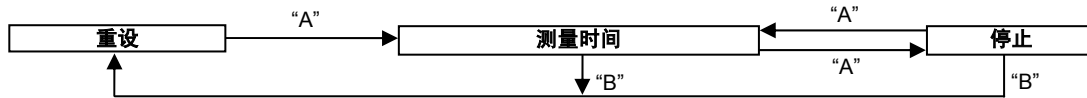
本记时器可以 1/20 秒的单位测量和显示时间，最大可至 59 分 59 秒。  
倒退式记时 1/20 (1/1) 秒针启动后持续保持 30 秒钟，然后停在 0 位置。

用记时器测量时间

按下按钮“B”，将手表变为记时模式。

秒针停在 0 秒位置，并变为记时 1/20 (1/1) 秒针。

1. 每按一下按钮“A”，可启动和停止记时器。
2. 按下按钮“B”，重设记时器并将所有表针全部返回到 0 位置。



### E) 重设记时器（包括更换电池后）

应在重设记时器后记时秒针未返回到“0”秒位置时，以及更换电池后执行此步骤。

1. 将表冠拉出至发出 2 次卡嗒声的位置。
  2. 按下按钮“A”，将记时秒针设定为 0 位置。
  3. 按下按钮“B”，将记时 1/20 秒针设定为 0 位置。
  4. 持续按住按钮“A”或“B”，记时分会迅速快进。
  5. 当针被设为 0 后，重设时间并将表冠返回到原位。
- \* 当记时秒针返回到 12:00 (0) 位置时请勿将表冠返回到原位。

否则当表冠返回到原位时，表针会停在半路，这些位置将被作为 12:00 (0) 位置。



# MIYOTA

UNIVERSAL MASTERPIECE BORN IN JAPAN  
MADE IN JAPAN  
METAL MOVEMENT

## ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ЧАСОВ «МИЁТА»

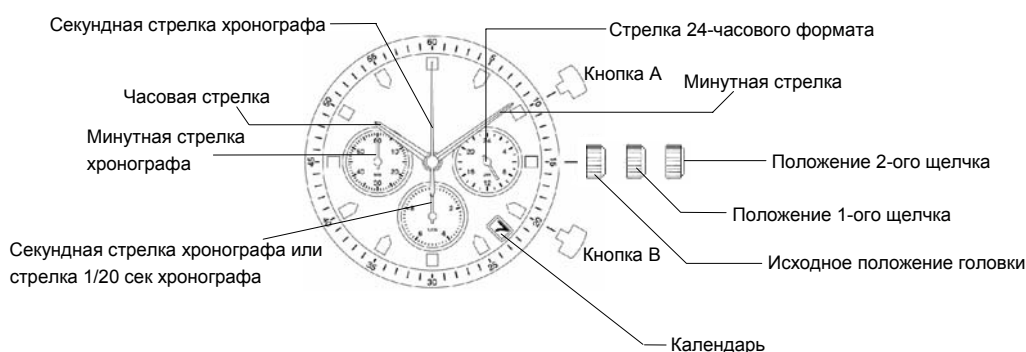
КАЛИБР № 0S25

ХРОНОГРАФИЧЕСКАЯ ФУНКЦИЯ: ХРОНОГРАФ С МАЛЕНЬКОЙ СТРЕЛКОЙ 1/20 СЕК  
ИЗМЕРЕНИЕ ВРЕМЕНИ ДО 59 МИНУТ 59 СЕКУНД

БАТАРЕЯ: SR927W

- А) ЦИФЕРБЛАТ И КНОПКИ
- Б) ВЫСТАВЛЕНИЕ ВРЕМЕНИ
- В) ВЫСТАВЛЕНИЕ ЧИСЛА
- Г) ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ХРОНОГРАФА
- Д) СБРОС ПОКАЗАНИЙ ХРОНОГРАФА (В Т. Ч. ПОСЛЕ ЗАМЕНЫ БАТАРЕЙКИ)

### А) ЦИФЕРБЛАТ И КНОПКИ



### Б) ВЫСТАВЛЕНИЕ ВРЕМЕНИ

1. Выдвиньте головку в положение 2-ого щелчка, так что секундная стрелка остановится в положении (0).
2. Поворотом головки установите часовую и минутную стрелки.
3. В момент возвращения головки в исходное положение синхронно с сигналом точного времени начинается движение малой секундной стрелки.

### В) ВЫСТАВЛЕНИЕ ЧИСЛА

1. Выдвиньте головку в положение 1-ого щелчка.
  2. Поверните головку против часовой стрелки, чтобы выставить число.
- \* Выставление числа в промежутки времени между 21.00 и 1.00 может привести к тому, что переключения числа на следующие сутки не произойдет.
3. После выставления числа нажмите на головку и верните ее в исходное положение.

### Г) ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ХРОНОГРАФА

Данный хронограф обеспечивает измерение и отображение времени с шагом 1/20 секунды максимум до 59 мин 59 сек. Секундная стрелка 1/20 (1/1) хронографа обратного отсчета продолжает двигаться 30 секунд после старта, а затем останавливается в позиции НОЛЬ.

Измерение времени с помощью хронографа

Нажмите кнопку "В", чтобы перевести часы в режим хронографа.

Секундные стрелки хронографа останавливаются в позиции НОЛЬ, и меняются на секундную стрелку 1/20 (1/1) хронографа.

1. Пуск и остановка хронографа происходит при каждом нажатии на кнопку "А".
2. Нажатие кнопки "В" приводит к сбросу показаний хронографа, и все стрелки возвращаются к их позициям 0.



### Д) СБРОС ПОКАЗАНИЙ ХРОНОГРАФА (В Т. Ч. ПОСЛЕ ЗАМЕНЫ БАТАРЕИ)

Эту операцию нужно выполнять, когда секундная стрелка хронографа не возвращается в положение "НОЛЬ" после сброса показаний хронографа, в том числе — после замены батарейки.

1. Выдвиньте головку в положение 2-ого щелчка.
2. Нажмите кнопку "А", чтобы установить секундную стрелку хронографа в положение 0.
3. Нажатием на кнопку "В" установите секундную стрелку 1/20 хронографа в положение НОЛЬ.
4. Ускоренное перемещение стрелки хронографа обеспечивается длительным нажатием на кнопку "А" или "В".
5. Когда стрелка дойдет до нулевого положения, сбросьте показания времени и верните головку в исходное положение.

\* Не нажимайте на головку для возврата ее в исходное положение до полного возвращения секундной стрелки хронографа в положение 12:00 (НОЛЬ).

При возврате головки в исходное положение стрелка останавливается, не дойдя до нулевого положения, и это положение принимается за положение 12:00 (НОЛЬ).